

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/34/379/Add.1  
14 September 1979  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия  
Пункты 53 и 102 предварительной  
повестки дня \*

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Доклад об информационных центрах Организации  
Объединенных Наций

Замечания Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь направить членам Генеральной Ассамблеи свои замечания по докладу Объединенной инспекционной группы об информационных центрах Организации Объединенных Наций (JIU/REP/79/10).

\* A/34/I50.

79-23077

/...

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 9	4
II. ЗАМЕЧАНИЯ ПО ОСНОВНЫМ ВОПРОСАМ .....	10 - 108	7
A. Административные и бюджетные вопросы	15 - 24	8
1. Бюджет информационных центров Организации Объединенных Наций	15 - 18	8
2. Служба информационных центров	19 - 20	9
3. Помещения без арендной платы	21 - 24	10
B. Кадровые вопросы .....	25 - 34	12
1. Географическое распределение ..	25 - 29	12
2. Квалификация сотрудников катего- рии специалистов .....	30 - 32	13
3. Персонал категории общего об- служивания информационных цен- тров Организации Объединенных Наций .....	33 - 34	14
C. Оборудование информационных цент- ров .....	35 - 86	15
1. Связь .....	35	15
2. Распространение материалов .....	36 - 40	15
3. Материалы на местных языках ...	41	16
4. Информация по вопросам развития	42	16
5. Библиотеки .....	43 - 46	17
6. Аудиовизуальные материалы .....	47 - 56	18
7. Отчетность перед Центральными учреждениями .....	57 - 59	21
8. Изучение Организации Объединенных Наций в рамках учебных программ	60 - 64	21

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
9. Отношения с ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций и другими неправительственными организациями .....	65 - 70	23
10. Отношения с Программой развития Организации Объединенных Наций .....	71 - 73	25
11. Отношения со специализированными учреждениями .....	74	25
12. Информационные центры Организации Объединенных Наций в развитых странах .....	75 - 78	26
13. Служба информации Организации Объединенных Наций в Женеве .....	79 - 86	27
D. Организационная структура и управление	87 - 109	31
1. Структурные изменения .....	89 - 98	31
2. Наем корреспондентов .....	99 - 100	35
3. Роль Отдела по операциям на местах	101 - 105	35
4. Заключение .....	106 - 108	37
III. РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ .....	109	38

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Список информационных центров и бюро Организации Объединенных Наций
- II. Информационные центры Организации Объединенных Наций, оборудованные телексами
- III. Межведомственный меморандум заместителя Генерального секретаря по вопросам общественной информации г-на Г. Акатани от 3 октября 1978 года об отношениях центров с национальными ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций, направленный директорам информационных центров и служб Организации Объединенных Наций

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В июне 1979 года Объединенная инспекционная группа выпустила свой "Доклад об информационных центрах Организации Объединенных Наций" (JIU/REP/79/10), подготовленный г-ном И. Н. К. Атиасе, г-ном Н. Форде, г-ном С. Иличем и г-ном Э. Сибахи. Выводы инспекторов сделаны по результатам посещения 28 информационных центров Организации Объединенных Наций во всех основных районах мира и по ответам на детальные анкеты, разосланные в 42 центра.
2. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что инспектора провели тщательное изучение значительного числа информационных центров Организации Объединенных Наций. В течение довольно ограниченного периода времени они изучили на местах условия труда, производительность и квалификацию персонала в четырех информационных центрах в Западной Европе, в двух - в Восточной Европе, в двух - на Ближнем Востоке, одиннадцати - в Африке, трех - в Азии и в районе Тихого океана и шести - в Латинской Америке и Карибском бассейне. Они брали интервью у государственных служащих, представителей неправительственных организаций и средств массовой информации, а также у сотрудников Департамента общественной информации в Центральных учреждениях и на местах. Поэтому их доклад содержит много полезной информации о той важной роли, которую играет система информационных центров в общей программе Организации Объединенных Наций в области общественной информации, и их рекомендации заслуживают серьезного и глубокого изучения со стороны всех заинтересованных лиц.
3. Многие выводы в этом докладе подтверждают существование проблем и нерешенных вопросов, стоящих перед системой информационных центров, которые были описаны Генеральным секретарем в 1976 году в его докладе по этому вопросу на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.5/31/14). Кроме того, содержание этого доклада в ряде случаев совпадает с выводами и рекомендациями относительно роли существовавшего в то время Управления общественной информации при Центральном учреждении в работе информационных центров, а также организации работы и кадровой политики в филиалах этого Управления на местах, которые были сделаны Административно-управленческой службой в 1970 и 1971 годах и одобрены Генеральным секретарем.
4. Среди вопросов, по которым Объединенная инспекционная группа и Генеральный секретарь, по-видимому, пришли в основном к одинаковым выводам, можно упомянуть следующие:
  - а) необходимость высококвалифицированных сотрудников категории специалистов для работы в области общественной информации;
  - б) ключевая роль помощников по вопросам информации и целесообразность перевода их в категорию специалистов, набираемых на местной основе, как это делается в ЮНИСЕФ;

- с) необходимость квалифицированных помощников-референтов/библиотекарей и соответствующей подготовки таких сотрудников по хранению документов Организации Объединенных Наций;
- д) необходимость повышения роли информационных центров в подготовке информационных материалов на местах (пресса, публикации, радио и/или телевидение);
- е) желательность более тесных связей между информационными центрами и учебными заведениями, а также неправительственными организациями, где это целесообразно в силу местных условий;
- ф) сотрудники Центральных учреждений должны уделять больше внимания посылке материалов информационным центрам с учетом интересов данного региона и более полно удовлетворять заявки информационных центров;
- г) необходимость помещений, которые больше удовлетворяют потребностям информационных центров, и получения помещений, свободных от арендной платы, и/или взноса на эти цели от правительства принимающей страны;
- н) необходимость увеличения фондов для покрытия путевых расходов сотрудников информационных центров;
- и) необходимость улучшения оборудования информационных центров и недостаточность имеющегося в настоящее время инвентаря.

5. Генеральный секретарь отмечает тот факт, что при подготовке своего доклада инспектора учли всеобъемлющий доклад о политике в области общественной информации (A/33/I46), который Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии, а также важные решения Генеральной Ассамблеи, выразившиеся в принятии резолюции 33/II5 А, В и С о "вопросах, касающихся информации".

6. Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, учрежденный в соответствии с резолюцией 33/II5 С Генеральной Ассамблеи, создал специальную рабочую группу, которая уже приступила к анализу и оценке политики и деятельности Департамента общественной информации и других информационных подразделений в Секретариате. Генеральный секретарь полагает, что доклад инспекторов об информационных центрах Организации Объединенных Наций будет полезным документом для Комитета и его специальной рабочей группы. Что касается Секретариата, то Департамент общественной информации серьезно изучает этот доклад для определения того, как можно осуществить содержащиеся в нем рекомендации. Некоторые из этих рекомендаций можно выполнить в ближайшее время, другие же — постепенно в течение трех-четырёх лет.

7. Замечания Генерального секретаря о всеобъемлющем исследовании и детальных рекомендациях Объединенной инспекционной группы содержатся в двух нижеследующих главах. В первой главе содержатся замечания по важнейшим вопросам, освещенным в основной части доклада. Там имеется четыре подзаголовка: административные и бюджетные вопросы, кадровые вопросы, оборудование информационных центров, организационная структура и управление. В главе II содержатся замечания по каждой из 37 рекомендаций инспекторов, а также ссылки, где они необходимы, на соответствующие пункты главы I.

8. Хотя тема доклада касается в основном Департамента общественной информации, Генеральный секретарь при подготовке своих замечаний консультировался также с главами других заинтересованных учреждений, а именно: Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Финансового управления, Управления кадров, Отдела общего обслуживания, Отдела внутренней ревизии и Административно-управленческой службы.

9. В качестве приложения приводится уточненный список информационных центров Организации Объединенных Наций, показывающий, когда был учрежден каждый из них и какие страны они обслуживают; прилагаются также некоторые другие документы, упоминаемые в тексте (см. приложения I-III).

## II. ЗАМЕЧАНИЯ ПО ОСНОВНЫМ ВОПРОСАМ

10. Содержащиеся в докладе выводы Объединенной инспекционной группы подтверждают значение эффективной сети информационных центров Организации Объединенных Наций как средства информирования народов мира о целях и деятельности Организации. Кроме того, в докладе ясно указывается, что еще многое предстоит сделать для повышения эффективности системы информационных центров в целом, а также отдельных центров.

11. Благодаря некоторым важным улучшениям, произведенным в свете доклада Генерального секретаря от 1976 года о системе информационных центров (A/C.5/31/14), больше внимания стало уделяться профессиональной квалификации сотрудников по вопросам общественной информации и были установлены более тесные связи между директорами центров и Департаментом общественной информации в Центральных учреждениях. В то же время Генеральный секретарь полностью согласен с тем, что необходимо и дальше укреплять и совершенствовать работу в сети информационных центров, чтобы обеспечить подлинно эффективную деятельность и получение оптимальных результатов Организацией от капиталовложений в местные отделения Департамента.

12. Типичный информационный центр Организации Объединенных Наций представляет собой микромодель всех основных элементов самого Департамента общественной информации, поскольку он оказывает услуги в местных масштабах или в регионе в области прессы, издательского дела, радио, телевидения, кино, изобразительного искусства и организации выставок. Он также предоставляет информацию об Организации Объединенных Наций общеобразовательным, правительственным и неправительственным организациям, в том числе библиотекам, открытым для учащихся и широкой общественности. Предполагается, что каждый центр должен быть местом, где можно быстро и своевременно получить последнюю информацию о целях и деятельности Организации в целом, в том числе о глобальных вопросах и проблемах, представляющих интерес для правительств и народов мира. Его роль не должна быть пассивной. Он должен предпринимать активные усилия по установлению и поддержанию широких профессиональных контактов, в том числе тесных рабочих отношений, со всеми средствами массовой информации и национальными информационными органами данного региона. Необходимо оказывать активную помощь и поддержку неправительственным организациям в их деятельности по содействию Организации Объединенных Наций. Необходимо поддерживать постоянную связь с министерством просвещения, организациями учителей, школами и университетами в том, что касается программ освещения деятельности Организации Объединенных Наций.

13. Таким образом, функции и обязанности информационных центров широки и многообразны. В этой связи следует помнить, что у всех центров есть определенные общие потребности и цели, в то же время каждый центр работает в различных национальных условиях и должен приспособлять свою программу и методы работы к местным условиям и потребностям. Кроме того, влияние и эффективность деятельности центра в значительной степени зависят не только от имеющихся ресурсов, но и от профессиональной квалификации сотрудников и их преданности делу.

14. Следует признать, что с точки зрения штатного расписания и функций типичный информационный центр Организации Объединенных Наций представляет собой довольно скромное учреждение. Его штат обычно состоит из одного сотрудника категории специалистов, назначенного Центральными учреждениями в качестве директора центра, и примерно пяти сотрудников, набираемых на местной основе, в том числе помощника по вопросам информации категории специалистов, референта или библиотекаря, иногда младшего административного сотрудника, секретарей и клерков, а также человека, исполняющего функции оператора мимеографа, шофера и посыльного.

#### A. Административные и бюджетные вопросы

##### I. Бюджет информационных центров Организации Объединенных Наций

15. В докладе Объединенной инспекционной группы подчеркивается, что срочно необходимо обеспечить центры средствами для покрытия важных оперативных и путевых расходов, "без осуществления которых в большей степени ослабнет результативность работы персонала" (A/34/379, пункт 34). Инспектора отмечают, что в настоящее время у центров практически нет никаких средств на перевод и обработку информационных материалов, а на путевые расходы выделяется так мало средств, что сотрудники центров практически не выезжают из столиц, в которых они размещаются.

16. Генеральный секретарь разделяет озабоченность инспекторов в связи с таким положением, поскольку без покрытия важных оперативных расходов Организация не будет получать максимальных результатов от средств, выделяемых на сотрудников и помещения системы информационных центров. Поэтому он поддерживает и полностью разделяет выводы инспекторов о необходимости выделения более адекватных фондов на связь, путевые расходы, перевод и размножение информационных материалов, снабжение и оборудование. Генеральный секретарь признает, что расходы



на содержание персонала слишком высоки по сравнению с оперативными расходами и что необходимо внести некоторые коррективы в разбивку бюджета центров по основным расходным статьям. Кроме того, он поддерживает точку зрения инспекторов о том, что можно добиться более гибкого использования персонала при условии выделения более высоких сумм для найма временных сотрудников.

I7. Однако Генеральный секретарь с трудом может увязать рекомендации I и 3 с рекомендацией 2. С одной стороны, инспектора признали "нехватку персонала во многих информационных центрах Организации Объединенных Наций". С другой стороны, очевидно, что на расходы по персоналу приходится слишком высокая доля бюджета центров - порядка 85 процентов. Это положение в значительной степени объясняется тем фактом, что в течение ряда лет по просьбе Генеральной Ассамблеи создавалось много новых информационных центров, тогда как дополнительных ассигнований не выделялось. Таким образом, каждый раз после учреждения нового центра имеющиеся оперативные ресурсы, рассчитанные на всех, приходилось делить на более мелкие части. В настоящее время положение настолько нетерпимое, что Департамент общественной информации стал изучать возможность закрытия ряда центров с целью повышения эффективности всей сети. Однако, как отметил Генеральный секретарь в своем докладе 1976 года об информационных центрах, такой путь практически закрыт по политическим причинам.

I8. Инспектора пришли к выводу, что не следует увеличивать бюджет Департамента общественной информации в целом, однако доля бюджета этого Департамента, выделяемая на информационные центры, должна быть увеличена по крайней мере до 50 процентов. Поскольку увеличение доли информационных центров в бюджете при этих обстоятельствах неизбежно приведет к сокращению доли Департамента, действующего в Центральных учреждениях, это будет иметь серьезные последствия для Департамента, которые должны быть тщательно изучены. Инспектора признают, что "даже в Центральных учреждениях часть фондов ДОИ отчисляется для обслуживания информационных центров Организации Объединенных Наций" (A/34/379, пункт 23). Если значительную сумму, которую расположенный в Центральных учреждениях ДОИ тратит на подготовку и распространение всех информационных материалов для центров, добавить к бюджету центров, их доля в общем бюджете уже может достичь 50 процентов или превысить этот уровень. Однако Генеральный секретарь признает и согласен с инспекторами, что настоятельно необходимо увеличить ресурсы системы информационных центров.

## 2. Служба информационных центров

I9. Выводы инспекторов, по-видимому, подтверждают мнение руководителей программ системы информационных центров Организации Объединенных Наций о том, что в настоящее время в Центральных учреждениях недостаточно сотрудников для обслуживания нынешнего числа центров на таком уровне, который обеспечил бы оптимальные результаты для Организации.

Нехватку справочных материалов и медленное удовлетворение просьб центров Департаментом общественной информации в Центральных учреждениях, на что указывали инспектора, вполне можно было бы ликвидировать при весьма незначительном увеличении штата Службы информационных центров.

20. В 1958 году, когда было 26 информационных центров, т.е. в два с лишним раза меньше, чем сейчас, их нужды обслуживало в Центральных учреждениях в два с лишним раза больше сотрудников. Двадцать лет спустя, когда в Организации Объединенных Наций появилось гораздо больше программ и видов деятельности, а число государств-членов почти удвоилось, сотрудники Службы информационных центров в Центральных учреждениях видят, что работы не только намного прибавилось, но и работать стало гораздо сложнее. Это можно рассматривать как пример излишней децентрализации.

### 3. Помещения без арендной платы

21. В настоящее время имеется 60 центров, из них 48 либо размещаются в зданиях, которые правительство принимающей страны сдает, не взимая арендной платы, либо получают финансовые субсидии от этого правительства. Сейчас Департамент общественной информации проводит ясную политику - не создавать новых центров до тех пор, пока правительство принимающей страны не согласится предоставить такие условия.

22. Инспектора выразили мнение, что их предложения об изменении структуры и функций информационных центров (ниже приводятся более детальные замечания на этот счет) можно осуществить постепенно без увеличения общего бюджета Департамента общественной информации, если правительства согласятся покрыть расходы на аренду и содержание помещений информационных центров в своей стране. Независимо от того, оправдаются или нет расчеты инспекторов, Генеральный секретарь, безусловно, поддерживает мысль о том, что правительство принимающей страны должно покрывать расходы на аренду и содержание помещений для центров в своей стране. Кроме того, он полностью согласен с инспекторами, что большое значение имеет получение здания, которое удачно расположено и достаточно просторно, чтобы в нем можно было устроить библиотеку, читальный зал и хранилище.

23. В ответ на замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и на заявления Пятого комитета Генеральный секретарь 28 мая 1963 года направил вербальные ноты 47 государствам-членам с просьбой "положительно рассмотреть вопрос о предоставлении помещений без арендной платы" для информационных центров Организации Объединенных Наций. Аналогичные вербальные ноты, касающиеся

просьбы 1963 года, были посланы 20 апреля 1967 года десяти государствам-членам, которые не ответили положительно на сделанную ранее просьбу, и 9 января 1973 года - девяти государствам-членам, восемь из которых не ответили положительно, а от одного ожидается дополнительная помощь.

24. Хотя Генеральный секретарь полагает, что правительство принимающей страны должно брать на себя арендную плату за помещение, по его мнению, осуществление содержащегося в докладе предложения Объединенной инспекционной группы (пункт I79) о ликвидации центров, которые сами покрывают арендную плату, приведет к определенным отрицательным моментам, поскольку несколько таких центров находится в крупных столицах развитых стран, где особенно необходима постоянная деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации, как это неоднократно подчеркивалось Генеральной Ассамблеей.

## В. Кадровые вопросы

### 1. Географическое распределение

25. Изучив географическое распределение персонала, инспектора пришли к выводу, что "географический состав персонала ДООИ является несбалансированным, и необходимо срочно принять меры для устранения этой несбалансированности в пользу развивающихся стран" (рекомендация 4).

26. Не углубляясь в детали цифровых данных, приведенных в докладе, Департамент общественной информации провел анализ раскладки сотрудников категории специалистов в Отделе внешних сношений, приписанных к информационным центрам, и раскладки сотрудников в Центральных учреждениях, которые непосредственно связаны со Службой информационных центров, взяв за основу положение в Департаменте на 1 мая 1979 года.

27. Для этого анализа был использован доклад Генерального секретаря на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи о составе Секретариата (A/33/176). В этом докладе указывалось, что по положению на 1978 год желательно иметь следующий расклад сотрудников категории специалистов по четырем группам государств-членов: группа А (развивающиеся страны Азии и Африки) - 28,4 процента; группа В (развитые страны с рыночной экономикой) - 49,6 процента; группа С (развивающиеся страны Латинской Америки) - 8,2 процента и группа D (социалистические страны) - 13,8 процента. Таким образом, считалось желательным, чтобы сотрудники из развитых стран (группы В и D) составляли 63,4 процента штата, тогда как сотрудники из развивающихся стран (группы А и С) - 36,6 процента.

28. Проведенная Департаментом проверка численности сотрудников категории специалистов в штате системы информационных центров в Центральных учреждениях и за рубежом показывает следующий расклад: 15 человек от группы А, 17 - от группы В, 10 - от группы С и 10 - от группы D. Таким образом, если взять эти данные по четырем группам, то сотрудники из развитых стран составляют 51,9 процента штата, а сотрудники из развивающихся стран 48,1 процента, т.е., что касается сотрудников Департамента категории специалистов, упоминаемых в докладе Объединенной инспекционной группы, то примерно половина из них - сотрудники из развивающихся стран, а это значительно больше, чем по нормативам, которые официально установлены как желательные. Если в этот расчет включить директоров центров, которые находятся в штате региональных комиссий и ЮНИДО, результаты не будут сильно отличаться, поскольку примерно половина из них - граждане развивающихся стран, а другая половина - граждане развитых стран.

29. Ссылка инспекторов (в пункте 37) на "40 сотрудников категории специалистов в 14 информационных центрах Организации Объединенных Наций в Европе и Северной Америке" несколько странная, поскольку в таблице по штатам Департамента показано только 18 человек. Было бы несправедливо включать всех сотрудников Службы информации Организации Объединенных Наций в Женеве в штаты информационных центров в силу масштаба деятельности и других функций этого подразделения, но даже если сделать это, общее количество все же будет меньше 40. Сотрудники категории специалистов из развивающихся стран в Службе информации Организации Объединенных Наций в Женеве в настоящее время составляют только третью часть от общего числа сотрудников. Генеральный секретарь полагает, что по мере освобождения должностей в Женеве в результате перевода или ухода в отставку необходимо предпринимать направленные усилия по увеличению числа сотрудников категории специалистов из развивающихся стран. В то же время нужно особенно учитывать языковые потребности и особые нужды европейского региона, прежде всего тех шести стран, которыми непосредственно занимается Служба информации Организации Объединенных Наций в Женеве.

## 2. Квалификация сотрудников категории специалистов

30. Генеральный секретарь полностью согласен с мнением инспекторов о том, что "информация о большей части деятельности Организации Объединенных Наций требует высокого уровня профессиональной специализации, а это в свою очередь требует квалифицированного с профессиональной точки зрения руководства" (A/34/379, пункт 53). Он с удовлетворением отмечает, что инспектора поддержали описание желательной квалификации и практических обязанностей директоров информационных центров, содержащееся в его докладе Генеральной Ассамблее в 1976 году (A/C.5/31/14). Те же критерии оправданы и сегодня.

31. Генеральный секретарь признает, что основными требованиями являются профессиональная подготовка в области общественной информации и знание местных условий, в том числе применяемых языков, но полагает, что акцент следует также ставить на необходимости обладания директорами центров широкими знаниями и опытом работы в Организации Объединенных Наций, а также здравым политическим суждением. Опыт показывает, что эффективное сочетание часто достигается там, где директор центра хорошо знаком с политикой, структурой и первоочередными задачами Организации Объединенных Наций, а местный сотрудник по вопросам информации категории специалистов хорошо знает страну и ее условия и имеет тесные связи со средствами массовой информации и другие деловые контакты.

32. Отмечая, что "на практике в Организации Объединенных Наций до сих пор придерживались того принципа, что ИЦООН не должен возглавлять гражданин данной страны", инспектора призвали пересмотреть этот

принцип и рекомендовали "устранить это ограничение". Генеральный секретарь отмечает, что уже существуют некоторые исключения из принципа не назначать директором центра гражданина принимающей страны, однако есть серьезные причины сводить число таких исключений к минимуму. Информационный центр Организации Объединенных Наций должен отражать международный характер Организации. Большинство директоров центров наделяется определенными привилегиями и иммунитетами, которые были бы неуместными применительно к гражданину данной страны. Кроме того, при назначении граждан данной страны директорами центров труднее обеспечивать периодическую ротацию директоров и назначение на новую должность. Уместно отметить, что Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), имеющая гораздо больше местных филиалов, чем Департамент общественной информации, соблюдает этот принцип при назначении своих представителей-резидентов и не делает никаких исключений.

### 3. Персонал категории общего обслуживания информационных центров Организации Объединенных Наций

33. Генеральный секретарь приветствует решительную поддержку инспекторами более широкого признания профессиональных навыков и квалификации помощников по вопросам информации и помощников-референтов. Такая политика была изложена в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее в 1976 году, однако при воплощении ее в процедурах Организации по вопросам персонала возникли некоторые трудности. Тем не менее Генеральный секретарь будет и дальше изучать возможность назначения квалифицированных помощников по вопросам информации и помощников-референтов в качестве набираемых на местной основе сотрудников категории специалистов на условиях, рекомендованных инспекторами.

34. Что касается продвижения по службе, то сейчас накопилось 10 случаев, когда бывшие помощники по вопросам информации получали направление за рубеж в качестве сотрудников категории специалистов, причем некоторые из них достигли должности директора центра. Тем самым заложена солидная основа позитивных прецедентов, на которой можно строить дальнейшие действия. Кроме того, следует отметить, что впервые созданный Комитет по вопросам продвижения по службе занимается и работниками информации. Одна из причин его учреждения состоит в том, что в категории общего обслуживания сейчас имеется ряд должностей такого профиля, на которых работают опытные специалисты и исследователи в области информации, возможности продвижения по службе которых ограничены. Комитет изучит эту проблему в ходе разработки единой системы продвижения по службе.

## C. Оборудование информационных центров

### 1. Связь

35. Инспектора правильно отметили, что быстрая и надежная связь является одной из главных потребностей в деле общественной информации. Они указали, что телекс — это важное и необходимое оборудование, и рекомендовали сделать все возможное для установки такого оборудования во всех центрах. В своем докладе 1976 года о системе информационных центров Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/14) Генеральный секретарь также отметил, что в конечном счете телекс должен быть установлен в каждом центре. За последние три года еще примерно двенадцать центров были оборудованы телексами, в результате чего общее число центров с телексами достигло 54 2/.

### 2. Распространение материалов

36. Инспектора подчеркнули, что для своевременного обеспечения информационных центров информационными материалами необходимо усовершенствовать систему и методы распространения. Они также рекомендовали использовать самые быстрые средства доставки при рассылке важных документов в центры. Генеральный секретарь знает, что из-за сильной перегруженности дипломатической почты Организации часто бывают задержки с доставкой. Поэтому Департамент общественной информации по мере возможности использует телекоммуникации в рамках разумных бюджетных ограничений. Когда документ содержит важные новости, из Департамента в Центральные учреждения сейчас же по телексу или телеграфу направляются основные выдержки и принимаются меры к тому, чтобы следующей дипломатической почтой были разосланы сигнальные экземпляры на соответствующих языках.

37. В нынешних процедурах по отбору и распространению документов и других информационных материалов среди центров участвует не только Департамент общественной информации, но и Департамент по обслуживанию конференций и Управление общего обслуживания.

38. Директор центра сам определяет, какие официальные документы будет получать центр на ежедневной основе; предполагается, что он ежегодно выбирает серии документов, а также количество и языки, которые нужны его центру. Департамент в Центральные учреждения проверяет эти списки, чтобы ничего важного не было опущено и чтобы не направлялось излишнего количества документов. Что касается пресс-релизов, публикаций и других материалов Департамента, то количество документов, посылаемых в каждый центр, определяется Департаментом с надлежащим учетом

---

2/ Список центров, где установлены телексы, см. приложение II ниже.

потребностей каждого центра в отношении предмета, копий на том или ином языке и соответствующего числа документов, которые должны направляться самым быстрым образом, но с учетом необходимости экономии. Таблицы рассылки информационных материалов и другой документации направляются в Департамент по обслуживанию конференций, который выясняет, какое количество копий указанных материалов нужно послать в каждый центр. А практическую доставку этих материалов (по дипломатической почте или наземными почтовыми службами) организует Управление общего обслуживания.

39. Департамент общественной информации совместно с Департаментом по обслуживанию конференций и Управлением общего обслуживания будет и дальше предпринимать усилия по устранению или частичному решению нынешних проблем.

40. При совместной работе нескольких департаментов, как это описано выше, всегда возникают непредвиденные задержки. Но кроме того материалы часто не доходят до центров вовремя, так чтобы центры могли обработать и оптимально использовать их, в силу того, что они не подготавливаются в Центральных учреждениях заблаговременно. Несмотря на неоднократные напоминания Службы информационных центров авторам материалов, которые должны использоваться к определенной дате или в связи с определенным событием, такие случаи по-прежнему происходят и в самом Департаменте, и вне его. Генеральный секретарь ожидает принятия дополнительных мер с целью исправления этого положения.

### 3. Материалы на местных языках

41. Генеральный секретарь разделяет мнение инспекторов о том, что в Центральных учреждениях надо иметь все необходимое для перевода, чтобы передавать центрам материалы на самых распространенных языках. Генеральный секретарь в своем докладе от 1976 года упомянул в этой связи:

"... Необходимость обеспечения информационных центров в районах, не говорящих на английском языке, большим количеством материала на соответствующих языках, в частности на французском, испанском и арабском языках, каждый из которых совместно используется значительным числом центров. Это позволит избежать расточительного и неэффективного дублирования работы многими центрами, которые в настоящее время вынуждены делать отдельные переводы идентичного материала на английском языке, присылаемого из Центральных учреждений, не располагая при этом ни основательным руководством, ни необходимым документальным справочным материалом" (A/C.5/31/14).

### 4. Информация по вопросам развития

42. Рекомендации, касающиеся информации по вопросам развития, по своему характеру, по-видимому, дополняют друг друга. Рекомендация 35 гласит: "ИЦООН должны оказывать помощь в деле пропаганды конкретной



деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития в данной области", а рекомендация 36 гласит: "Информационные центры Организации Объединенных Наций должны способствовать распространению информации о достижениях государств-членов в области развития". Департамент общественной информации давно придерживается следующей политики - описывать успешные проекты в области развития как достижения соответствующих государств-членов, а не как достижения Организации. Акцент ставится на том, что делает страна с помощью Организации Объединенных Наций, а не на том, что делает Организация Объединенных Наций в этой стране. В этом смысле Генеральный секретарь согласен с обеими рекомендациями.

## 5. Библиотеки

43. В докладе Объединенной инспекционной группы особое внимание уделяется роли библиотек, которые, как она признает, играют видную роль в работе центров. Она отмечает, что "общественность, представители средств массовой информации и студенты обращаются в них для получения знаний и информации об Организации Объединенных Наций". Генеральный секретарь признает, что не все центры имеют достаточные помещения для своих библиотек и что нужно принять более эффективные меры, чтобы обеспечить библиотекарей и помощников-референтов информационных центров своевременной поддержкой и руководством в работе. Вышеупомянутые задержки с удовлетворением просьб центральных библиотек в отношении определенных публикаций и документов иногда объясняются тем фактом, что Департамент общественной информации вынужден посылать их другим департаментам или отделам для принятия мер; и весьма часто объясняются медлительностью дипломатической почты, о чем речь уже шла выше. В настоящее время предпринимаются усилия по совершенствованию этой работы в соответствующих службах Департамента общественной информации.

44. Следует указать на различие между библиотеками информационных центров и упоминаемыми в докладе Объединенной инспекционной группы библиотечными коллекторами, которые представляют собой хранилища документов Организации Объединенных Наций, комплектуемые крупными библиотеками за пределами Организации. Эти библиотечные коллекторы находятся в ведении только библиотеки имени Дага Хаммаршельда и не являются частью системы информационных центров Организации Объединенных Наций. Директора центров регулярно оказывают помощь библиотеке имени Дага Хаммаршельда, по ее просьбе, инспектируя и периодически освещая деятельность библиотечных коллекторов в своем регионе, но они не несут прямой ответственности за них.

45. Что касается характера фондов библиотек информационных центров, то они ограничены публикациями системы Организации Объединенных Наций; к этому есть ряд причин, основная из них - необходимость избегать такого положения, при котором на центральные библиотеки могут возложить ответственность за использование публикаций, содержащих такой материал,

суть которого может вызвать протесты того или иного государства-члена. Кроме того, причинами этого является ограниченная вместимость хранилищ и постоянная нехватка средств, о чем инспектора уже упоминали.

46. Генеральный секретарь приветствует рекомендацию инспекторов в отношении плана продвижения по службе и программы подготовки на местах для работников центральных библиотек и помощников-референтов. Кстати, как указывалось в докладе Генерального секретаря 1976 года о системе информационных центров Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/14), теперь принимаются меры по повышению статуса и квалификации помощников-референтов. В декабре 1977 года в Центральных учреждениях с помощью экспертов библиотеки имени Дага Хаммаршельда был организован семидневный учебный семинар для помощников-референтов из центров американского континента. Будут предприниматься усилия, чтобы расширить практику организации таких учебных курсов с учетом имеющихся ресурсов. Кроме того, служба информационных центров продолжает набирать только помощников-референтов с необходимой квалификацией, когда высвобождаются должности в результате ухода сотрудников, тем самым повышая уровень квалификации персонала во всех центрах.

#### 6. Аудиовизуальные материалы

47. Все более широкие слои общественности многих стран знакомятся с радиопрограммами, фильмами, фотографиями и плакатами, подготавливаемыми Отделом радио и визуальной информации Департамента общественной информации благодаря деятельности информационных центров, которые играют видную роль в использовании радиопередач и фильмов Организации Объединенных Наций национальными теле- и радиостанциями. У них также имеются большие фильмотеки с фильмами Организации Объединенных Наций и других учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые они дают школам, университетам и неправительственным организациям для показа местному населению, часто перед большой аудиторией.

48. Кроме того, после возобновления периодических региональных совещаний директоров центров в 1974 году рекомендации директоров центров в отношении полезности для их региона фильмов и других информационных материалов, подготавливаемых в центральных учреждениях, передаются непосредственно и регулярно всем подразделениям Департамента общественной информации, чтобы они учитывали их при составлении планов выпуска.

49. Некоторые информационные центры оказывают помощь в выпуске фильмов Организации Объединенных Наций на местных языках. Накопленный у Департамента опыт показывает, что перевод фильмов на местные языки, за исключением официальных языков Организации Объединенных Наций, лучше всего делать в стране, для которой делается этот перевод. С помощью Отдела радио и визуальной информации информационный центр сотрудничает с местными телевизионными компаниями, местными органами по

подготовке общеобразовательных фильмов или другими органами проката, чтобы подготовить первую копию на необходимом языке. Центральные учреждения быстро предоставляют необходимое оборудование для подготовки фильма на том или ином языке и его размножения. Предложение о том, чтобы Департамент выпускал много фильмов с "двойной системой", то есть с отдельными звуковыми дорожками, на одной из которых записана только музыка и звуковые эффекты, чтобы на другой можно было записать дикторский текст перед демонстрацией фильма, непрактично в большинстве случаев из-за высокой стоимости такой системы.

50. Что касается ликвидации устаревших фильмов, то нет большого смысла передавать их школам или клубам. Если фильм снят с проката (например, потому, что в нем сообщается, что Совет Безопасности состоит из 11 членов), этот фильм следует уничтожить. Возможно, есть смысл передавать старые фильмы в архивы данной страны. Департамент всегда будет идти навстречу таким предложениям.

51. В докладе Объединенной инспекционной группы было поднято два вопроса: а) следует ли разрешать телевизионным компаниям использовать отрывки из фильмов Организации Объединенных Наций и б) следует ли давать такие разрешения бесплатно. Фильмы Организации Объединенных Наций готовятся очень тщательно, чтобы обеспечить объективность, сбалансированность и авторитетность. Использование отрывков из этих фильмов может быть полезным, а может и не быть полезным - все зависит от того, в каком контексте используются эти отрывки. Просьбы об использовании части из любого фильма Организации Объединенных Наций рассматриваются в свете общих задач программы: если такое использование явно служит целям Организации Объединенных Наций, разрешение, как правило, дается.

52. Некоторые материалы, включенные в фильмы Организации Объединенных Наций, были закуплены Департаментом для использования в фильмах собственного производства, и Департамент может не иметь права разрешать использование этих материалов другими кинокомпаниями. Вот почему каждая заявка должна рассматриваться в Центральных учреждениях. Часто отрывки, которые хотят использовать другие кинокомпании, имеются в киноматериалах, хранящихся в фильмотеке Отдела радио и визуальной информации. Такие отрывки можно заказать, оплатив лабораторные издержки и роялти (которые могут быть отменены, если запрос поступил от развивающейся страны).

53. Что касается сборов Организации Объединенных Наций, - а они очень малы, - то Департамент полагает, что заказчики из более состоятельных стран вполне могут заплатить эти суммы. Однако имеется точка зрения, о том, что необходимо отказаться от всех сборов за использование киноматериалов Организации Объединенных Наций на телевидении. Этот вопрос будет тщательно изучен в ближайшем будущем.

54. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что инспектора одобряют практику сотрудничества с телевизионными компаниями и/или совместного производства фильмов в государствах-членах и что они признают тот факт, что благодаря Объединенному информационному комитету Организации Объединенных Наций (ОИК ООН) была достигнута определенная координация в производстве фильмов и ликвидировано дублирование в работе Департамента общественной информации и специализированных учреждений.

55. Что касается сообщений о заинтересованности телевизионных станций в коротких информационных материалах, то большинство телевизионных сетей мира получает короткометражные информационные фильмы Департамента через такие компании, как "Висньюз" и "Юнайтед пресс интернешенел телевижен ньюз", с которыми Департамент поддерживает тесные рабочие связи. Если какой-либо центр получает запрос от телевизионной станции на конкретный материал, телевидение Организации Объединенных Наций быстро реагирует на него.

56. Генеральный инспектор отмечает в целом положительные замечания инспекторов в отношении Секции радио Организации Объединенных Наций и согласен с тем, что необходимо как можно больше увязывать подаваемые ей материалы с проблемами данного региона или данной страны.

## 7. Отчетность перед Центральными учреждениями

57. Инспектора предложили упростить процедуру представления докладов информационными центрами в Центральные учреждения. Генеральный секретарь согласен с этим, и это видно на примере того факта, что конкретные меры по упрощению отчетности центров были впервые предложены летом 1978 года, когда этот вопрос детально обсуждался на региональном совещании директоров центров в Европе.

58. Тогда была достигнута договоренность о том, что доклады будут представляться раз в квартал, а не раз в полгода, поскольку были введены ежемесячные доклады в ответ на неоднократные просьбы о том, чтобы информационные центры более систематично представляли материалы о реакции местных средств массовой информации и общественности на события и проблемы Организации Объединенных Наций, а также о результатах деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций. В последние недели при консультации с другими отделами Департамента были сделаны шаги по упрощению ежемесячных докладов путем объединения данных, испрашиваемых всеми отделами, в одну таблицу.

59. Следует отметить, что еженедельный административный доклад, несмотря на его название, не является докладом в обычном смысле этого слова. Это всего лишь средство упрощения переписки между Центральными учреждениями и центрами по текущим административным и бюджетным вопросам.

## 8. Изучение Организации Объединенных Наций в рамках учебных программ

60. Генеральный секретарь разделяет мнение инспекторов о том, что во многих государствах-членах "курсы по изучению Организации Объединенных Наций не являются обычным явлением для школьных учебных планов". Однако, как указывалось в докладе Генерального секретаря и Генерального директора ЮНЕСКО Экономическому и Социальному Совету в феврале 1975 года (E/5610/Add.1), недавно произошедшие изменения в сфере первоочередных задач, концепций и методики привели к более широкому и глубокому изучению Организации Объединенных Наций. В этом докладе также сообщалось, что "в большинстве стран этот предмет (деятельность Организации Объединенных Наций) стал одним из широко распространенных компонентов учебных программ и все чаще включается в учебные программы, планы и материалы".

61. Что касается роли ЮНЕСКО, то Департамент всегда тесно сотрудничал с ЮНЕСКО, с тем чтобы поощрять изучение Организации Объединенных Наций. В то же время следует отметить, что, хотя ЮНЕСКО активно занимается развитием просвещения в целях международного взаимопонимания, сотрудничества, мира и основных свобод в соответствии с рекомендациями, принятыми Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее

восемнадцатой сессии 19 ноября 1974 года, Департамент общественной информации по-прежнему является единственным подразделением системы Организации Объединенных Наций, который непосредственно занимается оказанием помощи государствам-членам, с тем чтобы активизировать изучение Организации Объединенных Наций, а также стоящих перед ней глобальных вопросов и проблем.

62. Если рассматривать положение на национальном уровне, то становится очевидным, что во многих странах главной движущей силой являются национальные комиссии содействия ЮНЕСКО, выступающие в роли координатора школьных программ, связанных с ЮНЕСКО, или других национальных программ просвещения в целях международного взаимопонимания. Однако следует помнить, что в силу резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, государства-члены обязались содействовать изучению целей, принципов, структуры и деятельности Организации Объединенных Наций. Департамент, ресурсы которого ограничены, может только направлять государства-члены и помогать им выполнять взятые на себя обязательства. Кроме того, большую роль играет политика и отношение того или иного правительства. Даже если не углубляться в детали, очевидно, что достижения центров необходимо оценивать с учетом желания той или иной страны содействовать изучению Организации Объединенных Наций. Важно также отметить, что изучение Организации Объединенных Наций преследует много целей. В настоящее время в большинстве стран изучение Организации уже не ограничивается поверхностным рассмотрением этого учреждения, а является частью более широкой программы, затрагивающей глобальные проблемы и нужды современного мира.

63. Хотя деятельность Объединенной организации школ (ООШ) в Индии, с которой инспектора упомянули особо, очень полезна и заслуживает поощрения, Генеральный секретарь полагает, что сильный акцент ООШ на структуре и функциях Организации Объединенных Наций и требования об усвоении учащимися такой суммы фактических данных, возможно, будет трудно перенести в страны других регионов. Кроме того, аналогичные организации школ не обязательно создавать в каждой развивающейся стране. Генеральный секретарь разделяет мнение инспекторов о том, что Департамент общественной информации должен поощрять деятельность ООШ путем технических рекомендаций, обмена информацией и принятия других подобных мер. Однако он полагает, что оказание финансовой помощи, например, покрытие путевых расходов, невозможно осуществить ввиду ограниченности фондов Департамента.

64. Что касается сотрудничества с учебными заведениями и клубами Организации Объединенных Наций, то, по мнению Генерального секретаря, эффективность работы по направлениям, предложенным инспекторами, фактически будет зависеть от объема материальных ресурсов, выделенных на эти цели. Негативные последствия увеличения издержек и уменьшения имеющихся у центров средств можно проиллюстрировать на том примере, что в 1951 году брошюру для учащихся, посвященную Дню Организации

Объединенных Наций, напечатали в 225 000 экземплярах на 15 языках, тогда как сейчас печатается только 140 000 на трех языках. В 1952 году было 385 клубов и добровольных учебных центров Организации Объединенных Наций в 64 странах. К настоящему времени они практически исчезли. Одна из причин этого, возможно, заключается в нехватке литературы и других материалов по Организации Объединенных Наций, имеющих в распоряжении центров. Тем не менее, Генеральный секретарь не может не поддержать мысль о том, что центры должны предпринимать дополнительные усилия по завязыванию сотрудничества с учебными заведениями и укреплению сотрудничества с клубами Организации Объединенных Наций там, где они существуют, чтобы повышать интерес молодежи к Организации Объединенных Наций и в отдельных случаях искоренить апатичное отношение к Организации Объединенных Наций.

9. Отношения с ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций и другими неправительственными организациями

65. Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций и другие неправительственные организации относятся к числу наиболее важных помощников информационных центров Организации Объединенных Наций в деле ознакомления общественности с вопросами и проблемами, которыми занимается всемирная Организация. Между центрами и ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций всегда существовали особые отношения сотрудничества, единая цель которых — обеспечение поддержки Организации Объединенных Наций со стороны общественности.

66. Генеральный секретарь поддерживает содержащееся в докладе Объединенной инспекционной группы предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея рекомендовала государствам-членам поощрять создание новых ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций и укреплять уже существующие ассоциации. Комитету по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, учрежденному Генеральной Ассамблеей в соответствии с резолюцией 33/115 С, по-видимому, целесообразно изучить это предложение.

67. Укрепление сотрудничества между информационными центрами и ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций было темой обсуждения на региональном совещании директоров информационных центров в Европе в августе 1978 года, в котором активное участие принял Генеральный секретарь Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций. После этого заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент общественной информации, разослал меморандум о результатах обсуждения директорам всех информационных центров Организации Объединенных Наций З/.

---

З/ Текст меморандума см. приложение III ниже.

68. Информационные центры уже сейчас тесно сотрудничают с ассоциациями, однако ожидается, что они будут расширять свои связи и с другими неправительственными организациями, такими как профессиональные союзы и молодежные организации, многие из которых могут обеспечить ознакомление очень широких слоев общественности с вопросами и проблемами, которыми занимается Организация Объединенных Наций. По этой причине Департамент общественной информации рекомендовал информационным центрам устанавливать, где это целесообразно, официальные отношения с неправительственными организациями, чтобы они были непосредственно ассоциированы с центром по тем же принципам, что и в Централь-ных учреждениях. Например, 45 неправительственных организаций ассоциированы с информационным центром Организации Объединенных Наций в Нью-Дели. Другие центры также изучают возможность установления подобных отношений.

69. В пункте II9 доклада инспектора выразили мнение, что "некоторые АСООН могут взять на себя значительную часть работы по распространению информации об ООН, и ДООИ должен заручиться их партнерством в этом деле". Большинство ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций по существу уже активно занимаются распространением информации об Организации Объединенных Наций, и Департамент общественной информации всегда рассматривал их как ценных партнеров. В некоторых крупных государствах-членах, где нет информационных центров, например, в Канаде и Федеративной Республике Германии, достигнуты особые договоренности, чтобы Департамент снабжал ассоциации содействия Организации Объединенных Наций примерно таким же количеством информационных материалов Организации Объединенных Наций, какое обычно предоставляется информационным центрам. Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций этих двух стран обязались распространять информационные материалы Организации Объединенных Наций самым эффективным образом.

70. В таких случаях соответствующие ассоциации содействия Организации Объединенных Наций близко подходят к выполнению той роли, о которой говорят инспектора в пункте I6Ib своего доклада. Однако эти договоренности были достигнуты в результате неофициальных консультаций с соответствующими ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций и правительствами, и они по-прежнему носят неофициальный характер. Что касается проведения работы ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций по контракту с Департаментом, то Генеральный секретарь считает более целесообразной нынешнюю практику, при которой они получают финансовые субсидии от своего собственного правительства, особенно ввиду того, что в бюджете Департамента не предусмотрено выделение каких-либо средств на эти цели. Верно также, что ассоциации содействия Организации Объединенных Наций часто предпочитают выпускать собственные материалы, вместо того чтобы распространять материалы Департамента.



10. Отношения с Программой развития Организации  
Объединенных Наций

71. Отношения сотрудничества с ПРООН имеют большое значение для работы информационных центров, особенно центров в тех странах, где имеются отдельные организации. По мнению Генерального секретаря, замечания инспекторов по этому вопросу представляются в целом хорошо обоснованными.

72. В этой связи Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что продолжавшийся несколько лет диалог между высшими должностными лицами ПРООН и Департамента с целью укрепления сотрудничества между их отделениями на местах недавно был возобновлен и получил новый импульс. Одним из результатов является создание небольшой целевой группы для рассмотрения конкретных мер по укреплению сотрудничества и взаимосвязи между ПРООН и ДОИ в Центральных учреждениях и на местах.

73. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что договоренности, достигнутые Администратором ПРООН и заместителем Генерального секретаря, возглавляющим Департамент общественной информации, которые должны послужить основой укрепления сотрудничества между Департаментом и ПРООН, предусматривают четкое разграничение функциональных обязанностей каждой стороны. Это должно устранить возможность недопонимания вследствие перестройки Секретариата.

11. Отношения со специализированными учреждениями

74. Генеральный секретарь разделяет мнение инспекторов о том, что "необходимо, чтобы учреждения Организации Объединенных Наций сотрудничали между собой путем объединения своих ограниченных ресурсов для достижения общих целей". Он напоминает, что в 1975 году Объединенная инспекционная группа подготовила доклад о региональной структуре системы Организации Объединенных Наций (JIU/REP/75/2), в котором предлагалось объединить ресурсы местных отделений системы информации Организации Объединенных Наций, где это целесообразно, под эгидой информационных центров. Это предложение впоследствии было рассмотрено как Административным комитетом по координации (АКК), так и Объединенным информационным комитетом Организации Объединенных Наций (ОИК ООН), который в 1976 году создал специальную рабочую группу для изучения этого вопроса. Эта рабочая группа начала с составления документа, который показывал бы, какие организации имеют те или иные средства общественной информации и где; был разработан всеобъемлющий вопросник, который был разослан членам ОИК ООН. За последние два года эта рабочая группа не проявляла активности, однако в настоящее время ее работа возобновляется и на следующей очередной сессии ОИК ООН в феврале 1980 года будет представлен доклад по этому вопросу.

12. Информационные центры Организации Объединенных Наций  
в разв и тых странах

75. Инспекторы изучили работу 15 информационных центров Организации Объединенных Наций в развитых странах, четыре из которых они посетили. Они дали свои замечания (в пункте 135) о помещениях трех центров, которые они посетили, - в Москве, Париже и Риме, отметив при этом, что центр в Риме "страдает от недостатка площади, несмотря на то, что он расположен на одной из основных площадей Рима". Генеральный секретарь отмечает, что информационный центр Организации Объединенных Наций в Риме является единственным из шести центров в развитых странах, обследованных инспекторами, для которого правительство принимающей страны предоставляет помещение, не взимая арендной платы. Замечания Генерального секретаря по вопросу о помещениях без арендной платы для информационных центров содержатся в пунктах 21-24 выше.

76. Инспектора считают, что жалобы центров на то, что большая часть их времени уходит на деятельность, не связанную с распространением информации, "не совсем оправданы" (см. пункт 139). В этой связи Генеральный секретарь напоминает, что в 1975 году Объединенная инспекционная группа выпустила "Записку о некоторых аспектах работы Управления общественной информации (УОИ)" (JIU/NOTE/75/2), значительная часть которой была посвящена работе информационных центров Организации Объединенных Наций в Лондоне и Париже, не связанной с распространением информации. Кратко излагая основные выводы и рекомендации, инспектор, в частности, писал в разделе "Объем работы информационных центров":

"Центры в Париже и Лондоне активно занимаются деятельностью, "не связанной с информацией", в интересах органов Организации Объединенных Наций, а их директора рассматриваются в местных кругах как представители Организации Объединенных Наций (пункты 25-44) ...

Вполне правомерно то, что информационные центры в Лондоне и Париже оказывают услуги Организации Объединенных Наций, не связанные с информационной деятельностью, однако желательно укрепить их штаты, лучше всего путём увеличения бюджетных ассигнований на временных сотрудников. Такие меры тем не менее не предрешают результаты общего обзора укомплектования штатов в этих двух центрах, который инспектор считает желательным. Должны ли покрываться дополнительные расходы на эти услуги теми организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, которые их получают (помимо ПРООН), - это организационный вопрос, который может быть решен только директивными органами; но уже сейчас имеются основания для упрощения процедуры дебитования конкретных счетов за почтовые отправления и грузовые перевозки и, возможно, другие услуги (пункты 47-64).

Следует рассмотреть вопрос о возмещении соответствующими учреждениями и организациями Организации Объединенных Наций дополнительных расходов, которые несут информационные центры в связи с оказанием им услуг в области информации (пункт 65)". (JIU/NOTE/75/2, глава IV, пункты 4-6.)

77. В некоторых городах в развитых странах информационный центр выступает фактически в качестве объединенного отделения Организации Объединенных Наций в этой стране. Генеральный секретарь сожалеет, что инспектора не имели возможности посетить такой центр, как сиднейский, чтобы увидеть своими глазами разнообразие и широту деятельности, имеющей большое значение для Организации Объединенных Наций, которую ведет этот центр. Директор информационного центра Организации Объединенных Наций в Сиднее на протяжении ряда лет работает так же, как представитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в Австралии, Фиджах и Новой Зеландии, и как представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Кроме того, ПРООН, по-видимому, также будет представлена в сиднейском центре.

78. В то время, когда инспектора проводили свое исследование, директор информационного центра Организации Объединенных Наций в Токио представлял также интересы ЮНИСЕФ, и эта практика существует уже на протяжении многих лет. Теперь в результате соглашений, заключенных в этом году, директор этого информационного центра представляет еще и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а токийский центр представляет интересы ПРООН. Генеральный секретарь полагает, что, благодаря успешному воплощению этих договоренностей в Сиднее и Токио, данные информационные центры могут стать предвестниками объединения ресурсов системы Организации Объединенных Наций в других местах, как это предусмотрено в докладе Объединенной инспекционной группы о региональной структуре системы Организации Объединенных Наций, подготовленном в 1975 году (E/5727).

### 13. Служба информации Организации Объединенных Наций в Женеве

79. Инспектора представили довольно детальные замечания в отношении Службы информации Организации Объединенных Наций в Женеве, рассматривая ее как особый случай. Их замечания нуждаются в разъяснении. Инспектора полагают, что Служба "не является частью Экономической комиссии для Европы и не входит в состав Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве".

80. Однако, по мнению Генерального секретаря, целесообразно официально включить Службу в состав Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по следующим причинам: сотрудники Службы входят в штат Отделения в Женеве, тогда как назначение на должность,

продвижение по службе и перестановка сотрудников осуществляются главным образом из Нью-Йорка; предложения Службы по бюджету представляются Бюджетному отделу Отделения в Женеве и проверяются им, и все расходы подлежат утверждению на месте; директор Службы является, в частности, советником Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по вопросам общественной информации и отвечает за всю деятельность в области информации, касающуюся этого Отделения; работа Службы в значительной степени связана с программой Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве.

81. Однако как Департамент общественной информации, так и Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве должны ясно понимать ответственность Департамента за то, чтобы должности категории специалистов в этой Службе заполнялись сотрудниками, имеющими соответствующую квалификацию и опыт. Оба эти органа должны точно так же признавать ответственность Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве за то, чтобы Секция общего обслуживания оказывала надлежащее содействие работе Службы. Должна быть ясность в отношении того, что директор Службы обязан постоянно поддерживать связь с Департаментом в Центральных учреждениях по вопросам политики, программы, администрации и финансов.

82. Поскольку бюджет Службы информации Организации Объединенных Наций в Женеве является частью бюджета Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь полностью разделяет мнение Объединенной инспекционной группы о том, что следует упростить процесс подготовки предложений по бюджету, желательно путем представления предложений Службы в Женеве по бюджету непосредственно Департаменту в Нью-Йорке. Однако важно, чтобы Бюджетный отдел в Женеве по-прежнему консультировал Службу в Женеве при подготовке ее предложений по бюджету и чтобы соответствующие службы Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве контролировали все расходы.

83. Следует отметить, что как ЮНКТАД, так и УВКБ ООН имеют свои собственные информационные органы и не обслуживаются Службой информации Организации Объединенных Наций в Женеве, как это утверждается в докладе Объединенной инспекционной группы. Но небольшая связь между ними существует, поскольку эти организации (как и другие) участвуют в еженедельных инструктажах, организуемых Службой в Женеве, и пользуются тем, что Служба имеет оборудование для средств массовой информации во Дворце Наций. Организации системы Организации Объединенных Наций также консультируют друг друга по вопросам, представляющим взаимный интерес, и иногда помогают друг другу.

84. Что касается деятельности Секции печати Службы информации Организации Объединенных Наций, то основные выводы заключаются в следующем: а) необходимо добиться равновесия между услугами на английском и французском языках и б) необходимо достичь высокой производительности. Генеральный секретарь изучает меры по улучшению лингвистического баланса и повышению производительности персонала, которые можно принять в существующих бюджетных рамках.

85. В Секции пропаганды и документации в настоящее время работает 3 сотрудника категории специалистов и 7 сотрудников категории общего обслуживания (а не 4 и 10 соответственно, как указано в докладе Объединенной инспекционной группы). Представляется, что с 1 января 1979 года сотрудники Секции приема посетителей подчиняются канцелярии директора Службы информации Организации Объединенных Наций в Женеве. Секция пропаганды и документации имеет ряд важных обязанностей, а именно: информационные инструктажи, предоставление материалов и других услуг неправительственным организациям в Женеве и в шести странах, на которые распространяется деятельность Службы (Болгария, Федеративная Республика Германии, Венгрия, Польша, Швейцария и Испания); выпуск публикаций, в том числе подготовка изданий на различных языках; работа секции документации и справок - распространение публикаций и пресс-релизов и ответы на запросы общественности; организация специальных мероприятий, таких как Европейская региональная конференция неправительственных организаций, которая должна состояться в Женеве в октябре 1979 года, и ежегодная учебная программа для лиц с высшим образованием; организация выставок.

86. По мнению Генерального секретаря, замечания инспекторов о Службе подготовки наглядных пособий не дают полной картины работы этой Службы и ее отношений с Центральными учреждениями. Установить и поддерживать прочную и плодотворную связь с недавно отделившимся органом так, чтобы это удовлетворяло всех, нелегко, и проблемы имеются. Однако Генеральный секретарь отмечает, что теперь Организация имеет в Службе информации Организации Объединенных Наций в Женеве такой орган подготовки материалов, который может служить интересам Организации Объединенных Наций по всей Европе и за ее пределами, когда это необходимо. Служба способна перейти на подготовку визуальных материалов и надеется, что к ее традиционным методам распространения информации добавится еще один, когда телевизионные станции будут получать информацию в день события. Служба подготовки наглядных пособий также проделала полезную работу по подготовке документальных фильмов, виньеток и изданий на разных языках и успешно вела работу в ряде мест за пределами Женевы. По мнению Генерального секретаря, работа этой Службы должна оставаться в рамках программы и бюджета Департамента и поэтому она должна постоянно согласовываться с Центральными

учреждениями. Однако определенные аспекты работы в Женеве, такие как производство информационных фильмов и помощь телевизионным группам, должны регулироваться просто на основе широких основополагающих директив, и Департамент должен признать, что функции Службы частично заключаются в том, чтобы изучать и использовать возможности по производству фильмов с целью их дальнейшего обсуждения в Нью-Йорке.

## Г. Организационная структура и управление

87. В разделе "Новые направления" инспектора сделали далеко идущие предложения об изменении структуры и функций информационных центров Организации Объединенных Наций, которые требуют тщательного рассмотрения. Генеральный секретарь всегда готов к рассмотрению любых конструктивных предложений по повышению эффективности Секретариата, но, прежде чем принимать какое-либо окончательное решение, он хотел бы получить рекомендации заинтересованных межправительственных органов, в том числе Комитета по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и его руководящего органа — Специального политического комитета Генеральной Ассамблеи.

88. По этой причине нижеследующие замечания и наблюдения следует рассматривать как предварительные; они представлены с тем, чтобы содействовать всестороннему обсуждению возможных последствий осуществления предложений инспекторов.

### 1. Структурные изменения

89. Инспектора считают, что "Службе информации Организации Объединенных Наций должен быть придан статус регионального органа" и что "ДСИ в Центральных учреждениях принимает слишком много решений, зачастую в отношении самых заурядных вопросов" (пункт I56). Генеральный секретарь отдает должное тому, что можно получить определенные блага путем целесообразной передачи части функций органам за пределами Центральных учреждений, особенно ввиду относительно небольшого числа сотрудников Центральных учреждений, обслуживающих информационные центры.

90. В связи с предложением инспекторов о создании небольшого числа региональных центров Генеральный секретарь отмечает, что Департамент общественной информации будет разрабатывать политику, которой они будут руководствоваться в своей работе, и, кроме того, будет "наделять региональные центры полномочиями по осуществлению операций ИЦООН в своих регионах" (пункт I57). Неясно, какие полномочия сохранит Департамент в Центральных учреждениях по общему планированию и координации всей деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, а также по управлению всей сетью своих местных отделений.

91. Инспектора также полагают, что службы информации, которые входят в состав региональных комиссий, "должны получить независимый статус и автономию в осуществлении региональной программы Организации Объединенных Наций в области информации" (пункт I57).

Программа работы Департамента, возможно, выиграла бы при такой постановке дела, однако Генеральный секретарь вынужден отметить, что это имело бы серьезные финансовые последствия для Департамента. В настоящее время информационные службы, входящие в региональные комиссии (за исключением Экономической комиссии для Европы и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), комплектуются и обеспечиваются всей технической поддержкой самими комиссиями, тогда как Департамент предоставляет в каждом отдельном случае одного сотрудника по вопросам информации категории специалистов.

92. Изучение предложений инспекторов в отношении региональных, субрегиональных и национальных информационных центров показывает, что и в региональных, и в субрегиональных центрах штаты будут, как предполагается, значительно больше, чем нынешние штаты, утвержденные Департаментом для информационных центров среднего и больше чем среднего размера. Все это, однако, достигается за счет сокращения штатов "национальных ИЦООН (по сокращенной шкале)", которые будут иметь только четыре сотрудника, причем все они будут набираться на местах. Опыт трех десятилетий убедительно показывает, что для эффективного выполнения центром возложенных на него задач штат информационного центра Организации Объединенных Наций должен состоять как минимум из набираемого на международной основе директора категории специалистов (желательно, работающего полный день), набираемого на местной основе сотрудника по вопросам информации категории специалистов, квалифицированного библиотекаря и примерно трех других местных сотрудников. Хотя для удовлетворения определенных потребностей в прошлом создавались на экспериментальной основе различные местные отделения общественной информации с сокращенными штатами и, возможно, в дальнейшем придется открывать недоукомплектованные отделения, придание им статуса информационного центра Организации Объединенных Наций не отвечает интересам Организации.

93. В любом случае Генеральный секретарь полагает, что идея о введении "национальных ИЦООН (по сокращенной шкале)" вместо существующих информационных центров Организации Объединенных Наций не соответствует огромным задачам Организации в области общественной информации. В развитых странах особенно ощущается необходимость контрмер против распространяемой определенными кругами дезинформации об Организации Объединенных Наций и обеспечения того, чтобы общественность глубже понимала ряд проблем, которыми Организация занимается в первую очередь. В то же время в развивающихся странах общественное мнение в целом склоняется в пользу Организации.

94. Инспектора также предлагают, чтобы национальные и субрегиональные информационные центры каждый год представляли планы работы в региональный центр. Департамент будет утверждать общий план, а



региональные центры будут исполнять относящуюся к ним часть. Генеральный секретарь видит отрицательные последствия введения в иерархию еще одной ступени между Департаментом и центрами, что может еще больше увеличить задержки и объем документации и усилит изоляцию большинства центров от Центральных учреждений. Большинство центров стремится к более тесным связям с Центральными учреждениями. По ныне действующим правилам ежегодные планы работы информационных центров определяются главным образом на основе мандатов Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций, а также на основе общего плана работы Департамента. Тем не менее имеется достаточно много возможностей для проявления центрами своей инициативы в разработке новых методов или программ, имеющих непосредственное отношение к странам или регионам, которые они обслуживают. Есть много случаев, когда инициативу одного центра затем перенимают другие центры. Это делается при консультации с Отделом внешних сношений Центральных учреждений.

95. Генеральный секретарь отмечает, что инспектора "выступают за создание таких условий, при которых можно было бы постоянно пользоваться библиотеками, фильмохранилищами и т.д., а также использовать ту атмосферу доброй воли, которая создается в этих центрах и имеет далеко не последнее значение". Это касается примерно 30 центров, "которые не переводятся в разряд региональных или субрегиональных центров" (пункт I60). Это, по-видимому, означает, что они не упускают из виду практические и политические последствия простого закрытия имеющихся информационных центров Организации Объединенных Наций и возможную реакцию правительств соответствующих принимающих стран, особенно тех, которые активно сотрудничали с информационными центрами в своих странах и оказывали им поддержку.

96. Короче говоря, у Генерального секретаря имеются серьезные сомнения в отношении желательности "придания статуса регионального органа", за что выступают инспектора. Здесь имеется ряд соображений. Программа Организации Объединенных Наций в области общественной информации должна уделять надлежащее внимание не только региональным интересам, но и глобальному характеру целей и деятельности Организации. А для выполнения этой задачи необходимо проводить четкое различие между региональным производством и региональным управлением.

97. Идея о региональном производстве информационных материалов Организации Объединенных Наций не нова, она была тщательно изучена в конце 60-х годов. Однако идея о создании региональных центров по подготовке материалов не была претворена в жизнь ввиду материально-технических затруднений и других практических препятствий, а также вследствие того, что соседние страны не всегда поддерживают наилучшие отношения.

98. Эти трудности были признаны в ноябре 1968 года Комитетом по реорганизации Секретариата, когда он писал в докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии:

"Комитету представляется, что ... следует серьезно подумать о возможности перегруппировки и концентрации этих информационных центров ..., принимая во внимание региональные, субрегиональные и другие важные особенности того или иного района. Однако Комитет отдает себе отчет в том, что проблемы коммуникаций и транспорта, существующие в различных районах мира, и политическая чувствительность правительств могут действительно затруднить создание региональных и субрегиональных информационных центров, в которых можно было бы сконцентрировать все усилия Организации Объединенных Наций по общественной информации в зарубежных странах" (A/7359, пункт 41).

Хотя прошло более десяти лет, проблемы связи и транспорта, а также задержки с пропуском информационных материалов через местные таможни таковы, что, если бы сейчас были созданы региональные и субрегиональные информационные центры, им, возможно, пришлось бы посылать информационные материалы и документы в соседние страны дипломатической почтой Организации Объединенных Наций через Центральные учреждения.

## 2. Наём корреспондентов

99. С тем чтобы осуществлять деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации примерно в 90 странах, которые не имеют прямой связи с тем или иным информационным центром, инспектора предлагают использовать "отдельных журналистов или утвержденные организации" (пункты I6I, I8I; рекомендация 33). Распространение прямых услуг Организации Объединенных Наций в области общественной информации на все государства-члены очень желательно, однако Генеральный секретарь предвидит определенные практические препятствия на пути осуществления такого плана.

100. Департамент общественной информации давно с успехом использует услуги работников средств массовой информации в различных регионах мира, заключая с ними особые трудовые соглашения, которые представляют собой контракты на выполнение определенной задачи в течение установленного срока. У Департамента есть также опыт успешного сотрудничества с такими организациями, как ассоциации содействия Организации Объединенных Наций, а также опыт производства фильмов совместно с режиссерами-постановщиками, не работающими в Организации. Но совсем другим делом является наём журналиста в качестве "корреспондента" для распространения информации Организации Объединенных Наций на постоянной основе. Такой договор может отрицательно сказаться на профессиональном статусе журналиста, и, кроме того, можно задать, например, такой вопрос: будут ли такие лица или организации столь же строго выполнять указания Департамента, как штатные сотрудники. Предположим, что можно подыскивать и нанимать на достаточно избирательной основе необходимых людей, но они же не смогут работать без минимального секретарского обслуживания — без перепечатки материалов на машинке, телефонов, подшивок информационных материалов и т.д. Расходы на эти цели оцениваются в 1-2 млн. долл. США в год, кроме того, осуществление такого плана связано с серьезнейшими административными проблемами.

## 3. Роль Отдела по операциям на местах

101. В порядке еще одного предложения по управлению системой информационных центров и ее организационной структуре инспектора рекомендовали: "Служба по операциям на местах (в настоящее время "Отдел по операциям на местах") не должна участвовать в решении административных и кадровых вопросов информационных центров Организации Объединенных Наций" (рекомендация I8).

102. До 30 апреля 1959 года информационные центры, которых тогда было 26, подчинялись Административной группе по деятельности за рубежом, входившей в состав Административной канцелярии Департамента общественной информации. В соответствии с бюллетенем Генерального

секретаря (ST/SGV/121 от 16 апреля 1959 года) 1 мая 1959 года сфера деятельности и функции, до этого выполнявшиеся Административной канцелярией Департамента, были переданы Отделу по операциям на местах Управления общего обслуживания.

103. До того, как были произведены изменения, Отдел по операциям на местах обслуживал специальные миссии Организации Объединенных Наций, созданные в различных частях мира и укомплектованные сотрудниками, набравшимися на местной и международной основе, и разработал систему административной отчетности этих миссий. Решение об использовании Отдела по операциям на местах в качестве канала административной связи с информационными центрами было принято для того, чтобы обеспечить единообразное применение установленных правил и процедур Организации Объединенных Наций к сотрудникам во всех зарубежных отделениях Организации Объединенных Наций. Вот почему инспектора обнаружили, что "по административным и некоторым кадровым вопросам (в частности по вопросам, касающимся персонала категории общего обслуживания) директора вынуждены вместо Отдела внешних сношений ДООИ обращаться в Отдел по операциям на местах (ООМ), который является частью "Управления общего обслуживания" (пункт 99).

104. Хотя Управление общего обслуживания удовлетворено нынешним положением дел, Департамент общественной информации склоняется к поддержке следующего вывода инспекторов:

"С психологической и практической точек зрения ДООИ в результате этого оказывается в стороне от принятия решений по вопросам, которые касаются ежедневного функционирования и морального состояния сотрудников центров. Хотя ДООИ получает сведения от ООМ по оперативным вопросам, инспектора все же считают, что было бы более естественным, если бы ДООИ самостоятельно рассматривал эти административные и кадровые вопросы, консультируясь по мере необходимости с Управлением кадров или другими службами" (пункт 100).

Еще одно важное соображение заключается в том, что, по мнению ДООИ, в результате такого положения он был устранен от проблем и планирования оперативных ресурсов, выделяемых центрам. Это также привело к тому, что сотрудники центров не знают, какой отдел фактически занимается их делами; кроме того, потребовалась дополнительная работа и время в связи с необходимыми постоянными консультациями между департаментами.

105. Генеральный секретарь благодарен инспекторам за то, что они обратили его внимание на этот вопрос; он намерен продолжить его изучение совместно с Департаментом общественной информации и Управлением общего обслуживания, а также, возможно, с помощью Административно-управленческой службы.

#### 4. Заключение

106. Чтобы меры по повышению эффективности информационных центров Организации Объединенных Наций были успешными, они, по мнению Генерального секретаря, должны укрепить связи между Департаментом общественной информации, региональными центрами и всеми компонентами системы общественной информации Организации Объединенных Наций. Центры рассматривают Департамент как мозг, направляющий всю работу, который должен оценивать и решать, какие идеи и проблемы будут выноситься на обсуждение всемирной аудитории. Поэтому при разработке руководящих принципов, подборе материала и того или иного сообщения, подлежащего распространению среди общественности, Департамент выступает в качестве мозгового центра всей этой деятельности.

107. Многие директора центров ясно указали, что любое улучшение деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в значительной степени зависит от устранения широко распространенного чувства оторванности органов на местах от Департамента. Для достижения этой цели и создания хорошей информационной службы нужно обеспечить эффективный двусторонний обмен идеями, возможности по адаптации для удовлетворения конкретных потребностей, а также общую гибкость системы. Кроме того, ее успех в конечном счете зависит не только от наличия достаточных средств, оборудования и материалов, но и от неуклонного формирования коллектива высококвалифицированных специалистов, опыт и знания которых могут быть основой создания эффективной информационной службы.

108. Генеральный секретарь со своей стороны намерен продолжить тщательное изучение рекомендаций, изложенных в докладе Объединенной инспекционной группы, с тем чтобы представить предложения по повышению эффективности системы информационных центров. Осуществление некоторых рекомендаций будет, конечно, зависеть не только от новых инициатив Департамента, но и от содействия других департаментов и отделов Секретариата. В конечном счете, как справедливо отмечают инспектора, успех этих усилий, разумеется, в значительной степени зависит от содействия государств-членов, от того, считают ли они распространение информации Организации Объединенных Наций важным делом, и от поддержки, которую они готовы оказать системе информационных центров.

### III. РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ

109. Рекомендации Объединенной инспекционной группы и замечания Генерального секретаря резюмируются ниже в том порядке, в котором они представлены в докладе, и под заголовками тех частей доклада, к которым они относятся.

#### A. Ресурсы общественной информации и их адекватность

##### 1. Бюджеты

Рекомендация 1: Тенденция к увеличению доли ИЦООН в общем бюджете ДОИ должна и впредь развиваться до тех пор, пока на долю информационных центров не будет приходиться, по крайней мере, 50 процентов общего бюджета ДОИ.

Замечание: См. пункт I8 выше.

Рекомендация 2: Распределение бюджетных средств ИЦООН по статьям расходов должно быть изменено, с тем чтобы выделить больше средств на оперативные расходы. Доля средств ИЦООН, выделяемых на расходы по персоналу, слишком велика, что приводит к нехватке средств, отпускаемых на путевые расходы, связь и оборудование.

Замечание: Согласен. См. пункты I5 и I6 выше.

##### 2. Комплектование штатов

Рекомендация 3: В целях устранения нехватки персонала во многих ИЦООН необходимо перевести в них должности из ДОИ в Центральных учреждениях и осуществить перераспределение персонала среди информационных центров, принимая при этом во внимание рекомендацию 2.

Замечание: См. пункты I7, I9 и 20 выше.

Рекомендация 4: Географический состав персонала ДОИ является несбалансированным, и необходимо срочно принять меры для устранения этой несбалансированности в пользу развивающихся стран.

Замечание: См. пункты 25-29 выше.

Рекомендация 5: Генеральная Ассамблея подчеркивала потребность в высококвалифицированном персонале категории специалистов в области общественной информации; необходимо предпринять дальнейшие усилия для достижения этой цели.

Замечание: Согласен. См. пункт 30 выше.

Рекомендация 6: Помощники по вопросам информации и помощники-референты ИЦООН, которые в настоящее время входят в категорию общего обслуживания, должны быть по примеру ЮНИСЕФ переклассифицированы в национальных сотрудников категории специалистов.

Замечание: Согласен. См. пункт 33 выше.

## В. Помещения, библиотеки, оборудование

### 1. Помещения

Рекомендация 7: Необходимо установить норму минимальной площади для ИЦООН, исходя из размера которой необходимо будет предоставлять соответствующую площадь для библиотеки, читального зала и книгохранилища.

### 2. Библиотеки

Рекомендация 8: Библиотекам ИЦООН, которые являются основным условием для осуществления контактов между центрами и общественностью, необходимо предоставить соответствующее оборудование, своевременную поддержку и регулярное профессиональное руководство. Таким же образом необходимо улучшить обслуживание библиотек-хранилищ, а также поддерживать регулярные контакты между ними и центрами.

Замечание: Согласен. См. пункты 43-45 выше.

Рекомендация 9: Необходимо начать осуществление плана продвижения по службе библиотекарей/помощников-референтов ИЦООН наряду с выполнением программы подготовки кадров без отрыва от работы.

Замечание: Согласен. См. пункт 46 выше.

### 3. Оборудование

Рекомендация 10: Необходимо осуществить мероприятия, с тем чтобы обеспечить постоянное содержание оборудования в рабочем состоянии, а также постоянное наличие потребляемых материалов. Первоочередное внимание должно быть уделено оборудованию ИЦООН телексом.

Замечание: Согласен. См. пункт 35 выше.

## С. Отношения между ДОИ в Центральном учреждении и информцентрами

### 1. Печатные материалы (пресс-релизы, резюме и т.д.)

Рекомендация 11: ДОИ должен тщательно отбирать материалы, которые он затем посылает в ИЦООН, и уделять особое внимание тем материалам, которые отвечают интересам района, обслуживаемого ИЦООН.

Замечание: Согласен. См. пункты 36-40 выше.

/...

Рекомендация 12: Деятельность ДООИ по распространению материалов и соответствующие методы должны быть усовершенствованы, с тем чтобы обеспечить своевременное предоставление информационных материалов ИЦООН.

Замечание: Согласен. См. пункты 36-40 выше.

Рекомендация 13: ИЦООН должны предпринимать большие усилия, с тем чтобы своевременно предоставлять справочные материалы редакторам газет и журналов, а также национальным информационным службам.

Замечание: Согласен. См. пункт 40 выше.

## 2. Аудивизуальная информация

Рекомендация 14: Необходимо начать осуществление более строго спланированной политики списания фильмов и других материалов.

Замечание: См. пункт 50 выше.

Рекомендация 15: Телевизионным компаниям должна быть предоставлена возможность использовать отрывки из фильмов ООН на бесплатной основе.

Замечание: См. пункты 51-53 выше.

Рекомендация 16: Плакаты должны выпускаться в таком виде, чтобы они были более понятны широкой общественности.

Замечание: Согласен.

## 3. Задержки в предоставлении информации

Рекомендация 17: Необходимо устранить частые и продолжительные задержки ответов со стороны Центральных учреждений на запросы информцентров.

Замечание: Согласен. См. пункты 19-20 выше.

## 4. Роль Отдела по операциям на местах

Рекомендация 18: Отдел по операциям на местах не должен участвовать в решении административных и кадровых вопросов ИЦООН.

Замечание: См. пункты 104-108 выше.



5. Процедура отчетности перед Департаментом общественной информации

Рекомендация 19: Процедура отчетности должна быть упрощена и должна охватывать лишь существенные, а не обычные, повседневные вопросы. Необходимо предоставлять ДОИ полугодовой или годовой доклад о ходе работы.

Замечание: Согласен. См. пункты 57-59 выше.

Отношения между государствами-членами и информцентрами Организации Объединенных Наций

Рекомендация 20: Принимающие правительства должны играть более активную роль в повышении эффективности работы ИЦООН.

Замечание: Согласен.

D. Отношения между информационными центрами Организации Объединенных Наций и заинтересованными группами

I. Школы, университеты, преподаватели

Рекомендация 21: ИЦООН должны прилагать больше усилий, чтобы заручиться сотрудничеством учебных учреждений и клубов содействия Организации Объединенных Наций.

Замечание: Согласен. См. пункт 64 выше.

Рекомендация 22: Необходимо проводить консультации с ЮНЕСКО о мерах по расширению преподавания в школах дисциплины, посвященной Организации Объединенных Наций.

Замечание: Согласен. См. пункты 60-62 выше.

2. Неправительственные организации

Рекомендация 23: Генеральная Ассамблея, возможно, захочет рекомендовать государствам-членам способствовать учреждению и укреплению АСООН при полном сотрудничестве и технической помощи со стороны ДОИ. АСООН должны стать партнерами ИЦООН в распространении информации.

Замечание: Согласен. См. пункты 65-68 выше.

Рекомендация 24: В некоторых странах, где Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций (АСООН) хорошо организованы или где существуют активные клубы содействия Организации Объединенных Наций или ЮНЕСКО, Генеральный секретарь должен на экспериментальной основе - возможно, в соответствии с заключенным контрактом - предоставить таким организациям возможность участвовать в деятельности ИЦООН по распространению информации ООН.

Замечание: Согласен. См. пункты 69 и 70 выше.

/...

Рекомендация 25: Достойные одобрения усилия, предпринимаемые отдельными НПО, как например, Объединенная организация школ по проблемам воспитания детей в духе принципов ООН в Индии, должны получить признание, широкое освещение и поддержку.

Замечание: Согласен. См. пункт 63 выше.

Е. Роль ИЦООН в развитых странах

Рекомендация 26: В тех странах, где ИЦООН возглавляются "исполняющими обязанности директора" по той причине, что они являются гражданами принимающей страны, им необходимо предоставить статус директора.

Замечание: См. пункт 32 выше.

Рекомендация 27: Генеральный секретарь должен продолжить усилия, с тем чтобы убедить заинтересованные правительства взять на себя расходы на аренду помещений ИЦООН в своих странах.

Замечание: Согласен. См. пункты 21-24 выше.

Г. Служба информации Организации Объединенных Наций в Женеве (СИООН)

Рекомендация 28. Необходимо упростить сложную процедуру разработки бюджета СИООН.

Замечание: Согласен. См. пункт 85 выше.

Рекомендация 29: Состав персонала категории специалистов СИООН должен быть пересмотрен с целью улучшения географического распределения и обеспечения более высоких профессиональных качеств ее сотрудников. Персонал должен распределяться по соответствующим группам с учетом действительных потребностей.

Замечание: Кое в чем согласен. См. пункты 29, 87 и 88 выше.

Рекомендация 30: Необходимо, чтобы Центральные учреждения предоставили Службе большую свободу действия, особенно в области производства визуальных материалов, с тем чтобы избежать дублирования работы.

Замечание: См. пункт 89 выше.

Г. Новые направления

Рекомендация 31: Службы информации Организации Объединенных Наций должны быть переведены на региональную основу в течение трех-четырех лет. Необходимо учредить независимые от региональных комиссий региональные центры, а также субрегиональные центры, с тем чтобы обслуживать большее количество стран или однородных групп стран.

Замечание: См. пункты 90-101 выше.

Рекомендация 32: В тех национальных ИЦООН, которые не переводятся в разряд региональных или субрегиональных ИЦООН, необходимо сохранить группу в количестве около четырех сотрудников персонала.

Замечание: См. пункты 95 и 96 выше.

Рекомендация 33: Отдельные журналисты или утвержденные организации должны использоваться в качестве корреспондентов, с тем чтобы подготавливать и распространять информацию об Организации Объединенных Наций. Журналисты могут быть приданы отделениям ПРООН, утвержденным АСООН, или клубам содействия ООН в качестве корреспондентов ИЦООН.

Замечание: См. пункты 102 и 103.

Рекомендация 34: Национальные и субрегиональные ИЦООН должны ежегодно предоставлять планы работы Региональному центру. ДОИ должен утверждать общий план, а региональные центры — осуществлять относящийся к ним раздел плана.

Замечание: См. пункт 97 выше.

Рекомендация 35: ИЦООН должны оказывать помощь в деле пропаганды конкретной деятельности ООН в целях развития в данной области.

Замечание: Согласен. См. пункт 42 выше.

Рекомендация 36: ИЦООН должны способствовать распространению информации о достижениях государств-членов в области развития.

Замечание: Согласен. См. пункт 42.

Рекомендация 37: Метод комплектования штатов ИЦООН должен быть пересмотрен в соответствии с предложенной новой структурой, и первоочередное внимание необходимо уделять набору персонала из страны, региона или субрегиона ИЦООН. Существует необходимость в планировании продвижения персонала ИЦООН по службе и осуществления его подготовки.

Замечание: Кое в чем согласен. См. пункты 25-34 выше.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Список информационных центров и бюро Организации  
Объединенных Наций

АККРА (создан в марте 1958 года)

Информационный центр обслуживает Гану, Гвинею и Сьерра-Леоне.

АДДИС-АБЕБА (создан в апреле 1960 года)

Информационный центр обслуживает Эфиопию. Также выполняет функции информационной службы Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки (ЭКА).

АЛЖИР (создан в сентябре 1963 года)

Информационный центр обслуживает Алжир.

АНКАРА (создано в марте 1975 года)

Информационное бюро обслуживает Турцию.

АНТАНАНАРИВУ (создан в январе 1963 года)

Информационный центр обслуживает Коморские Острова и Мадагаскар.

АСУНСЬОН (создан в октябре 1962 года)

Информационный центр обслуживает Парагвай.

АФИНЫ (создан в апреле 1954 года)

Информационный центр обслуживает Кипр, Грецию и Израиль.

БАГДАД (создан в апреле 1963 года)

Информационный центр обслуживает Ирак.

БАНГКОК (создан в октябре 1951 года)

Информационный центр обслуживает Демократическую Кампучию, Гонконг, Лаосскую Народно-Демократическую Республику, Малайзию, Сингапур, Социалистическую Республику Вьетнам и Таиланд. Также выполняет функции информационной службы Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО).

БЕЙРУТ (создан в сентябре 1962 года)

Информационный центр обслуживает Иорданию, Кувейт, Ливан и Сирийскую Арабскую Республику. Также выполняет функции информационной службы Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Западной Азии (ЭКЗА).

БЕЛГРАД (создан в ноябре 1950 года)

Информационный центр обслуживает Албанию и Югославию.

БОГОТА (создан в мае 1954 года)

Информационный центр обслуживает Колумбию, Эквадор и Венесуэлу.

БРЮССЕЛЬ (создан в январе 1975 года)

Информационный центр и отделение связи обслуживают Бельгию, Люксембург и Нидерланды.

БУХАРЕСТ (создан в июне 1970 года)

Информационный центр обслуживает Румынию.

БУЭНОС-АЙРЕС (создан в ноябре 1948 года)

Информационный центр обслуживает Аргентину и Уругвай.

БУЖУМБУРА (создан в июне 1961 года)

Информационный центр обслуживает Бурунди.

КАИР (создан в апреле 1949 года)

Информационный центр обслуживает Саудовскую Аравию, Египет и Йемен.

КОЛОМБО (создан в августе 1961 года)

Информационный центр обслуживает Шри Ланку.

КОПЕНГАГЕН (создан в декабре 1946 года)

Информационный центр обслуживает Данию, Финляндию, Исландию, Норвегию и Швецию.

ДАКАР (создан в апреле 1964 года)

Информационный центр обслуживает Гамбию, Гвинею, Гвинею-Бисау, Берег Слоновой Кости, Мавританию и Сенегал.

ДАР-ЭС-САЛАМ (создан в июне 1961 года)

Информационный центр обслуживает Малави, Уганду и Объединенную Республику Танзании.

ЖЕНЕВА (создан в феврале 1947 года)

Информационный центр обслуживает Болгарию, Федеративную Республику Германии, Ватикан, Венгрию, Польшу, Испанию и Швейцарию. Также выполняет функции информационной службы Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы (ЭКЕ).

ИСЛАМАБАД (создан в марте 1951 года в Карачи)

Информационный центр обслуживает Пакистан.

КАБУЛ (создан в октябре 1951 года)

Информационный центр обслуживает Афганистан.

КАТМАНДУ (создан в апреле 1964 года)

Информационный центр обслуживает Непал.

- КАРТЭМ (создан в октябре 1963 года)  
Информационный центр обслуживает Сомали и Судан.
- КИНШАСА (создан в июле 1964 года)  
Информационный центр обслуживает Заир.
- ЛАГОС (создан в мае 1967 года)  
Информационный центр обслуживает Нигерию.
- ЛА-ПАС (создан в сентябре 1963 года)  
Информационный центр обслуживает Боливию.
- ЛИМА (создан в апреле 1960 года)  
Информационный центр обслуживает Перу.
- ЛИССАБОН (создан в ноябре 1977 года)  
Информационный центр обслуживает Португалию.
- ЛОМЕ (создан в мае 1962 года)  
Информационный центр обслуживает Бенин и Того.
- ЛОНДОН (создан в январе 1947 года)  
Информационный центр обслуживает Ирландию и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.
- ЛУСАКА (создан в октябре 1975 года)  
Информационный центр обслуживает Ботсвану, Намибию, Свазиленд и Замбию.
- МАНАМА (создан в ноябре 1977 года)  
Информационный центр обслуживает Бахрейн, Катар и Объединенные Арабские Эмираты.
- МАНИЛА (создан в августе 1953 года)  
Информационный центр обслуживает Филиппины.
- МАСЕРУ (создан в феврале 1978 года)  
Информационный центр обслуживает Лесото.
- МЕХИКО (создан в августе 1947 года)  
Информационный центр обслуживает Кубу, Доминиканскую Республику и Мексику.
- МОНРОВИЯ (создан в октябре 1950 года)  
Информационный центр обслуживает Либерию.
- МОСКВА (создан в апреле 1948 года)  
Информационный центр обслуживает Белорусскую Советскую Социалистическую Республику, Украинскую Советскую Социалистическую Республику и Союз Советских Социалистических Республик.

НАЙРОБИ (создан в августе 1974 года)

Информационный центр обслуживает Кению.

НЬЮ-ДЕЛИ (создан в январе 1947 года)

Информационный центр обслуживает Индию и Бутан.

ПАРИЖ (создан в марте 1947 года)

Информационный центр обслуживает Францию.

ПОРТ-МОРСБИ (создан в апреле 1962 года)

Информационный центр обслуживает Папуа-Новую Гвинею и Соломоновы острова.

ПОРТ-ОФ-СПЕЙН (создан в январе 1962 года)

Информационный центр обслуживает Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Гренаду, Гайану, Ямайку, Нидерландские Антильские острова, Суринам и Тринидад и Тобаго.

ПРАГА (создан в декабре 1947 года)

Информационный центр обслуживает Чехословакию и Германскую Демократическую Республику.

РАБАТ (создан в декабре 1962 года)

Информационный центр обслуживает Марокко.

РАНГУН (создан в июне 1959 года)

Информационный центр обслуживает Бирму.

РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО (создан в марте 1947 года)

Информационный центр обслуживает Бразилию.

РИМ (создан в июле 1958 года)

Информационный центр обслуживает Италию и Мальту.

САН-САЛЬВАДОР (создан в июле 1960 года)

Информационный центр обслуживает Коста-Рику, Сальвадор, Гватемалу, Гондурас, Никарагуа и Панаму.

САНТЯГО (создан в марте 1951 года)

Информационный центр обслуживает Чили. Также выполняет функции информационной службы Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки (ЭКЛА).

СИДНЕЙ (создан в ноябре 1948 года)

Информационный центр обслуживает Австралию, Фиджи и Новую Зеландию.

ТЕГЕРАН (создан в мае 1950 года)

Информационный центр обслуживает Иран.

ТОКИО (создан в апреле 1958 года)

Информационный центр обслуживает Японию и подопечную территорию Тихоокеанские острова.

ТРИПОЛИ (создается в настоящее время)

Информационный центр будет обслуживать Ливийскую Арабскую Джамахирию.

ТУНИС (создан в мае 1960 года)

Информационный центр обслуживает Ливийскую Арабскую Джамахирию \* и Тунис.

ВЕНА (создан в январе 1972 года)

Информационный центр обслуживает Австрию. Также выполняет функции информационной службы Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

ВАШИНГТОН (создан в октябре 1946 года)

Информационный центр обслуживает Соединенные Штаты Америки.

ЯУНДЕ (создан в октябре 1965 года)

Информационный центр обслуживает Камерун, Центральноафриканскую Империю и Габон.

\* До открытия информационного центра Организации Объединенных Наций в Триполи.



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Информационные центры Организации Объединенных Наций,  
оборудованные телексами

Аккра	Лиссабон
Аддис-Абеба	Ломе
Алжир	Лондон
Анкара	Лусака
Антианариву	Манама
Асунсьон	Манила
Афины	Масеру
Багдад	Мехико
Бангкок	Монровия
Белград	Найроби
Богота	Нью-Дели
Брюссель	Париж
Буэнос-Айрес	Порт-Морсби
Бужумбура	Порт-оф-Спейн
Каир	Рабат
Коломбо	Рангун
Копенгаген	Рио-де-Жанейро <u>a/</u>
Дакар	Рим
Дар-эс-Салам	Сан-Сальвадор
Женева	Сантьяго
Исламабад	Сидней
Катманду	Тегеран
Хартум	Токио
Киншаса	Тунис <u>b/</u>
Лагос	Вена
Ла-Пас	Вашингтон <u>c/</u>
Лима	Яунде

a/ Утверждено, но не установлено.

b/ Информационный центр Организации Объединенных Наций покрывает третью часть расходов.

c/ Арендуются.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Межведомственный меморандум заместителя Генерального секретаря по вопросам общественной информации г-на Г. Акатани от 3 октября 1978 года об отношениях центров с национальными ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций, направленный директорам информационных центров и служб Организации Объединенных Наций

На прошлой неделе я встретился с г-ном Фрэнком Филдом, Генеральным секретарем Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций. Мы обсудили отношения между национальными ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций и информационными центрами Организации Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы вновь упомянуть ранее данный нам мандат, призывающий к установлению особых отношений между ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций и информационными центрами Организации Объединенных Наций. Их Устав и цели совпадают с целями Управления общественной информации, поэтому следует всегда помнить, что информационные центры Организации Объединенных Наций должны делать все возможное для оказания помощи местным ассоциациям содействия Организации Объединенных Наций любым целесообразным образом: путем созыва совещаний, оказания помощи в разработке программ, организации выставок, демонстрации фильмов и других мероприятий, особенно в разработке программ Дня Организации Объединенных Наций и Дня прав человека.

Я надеюсь, что там, где ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций нет, или они слабы, вы примите особые меры по созданию или укреплению таких организаций ввиду вышеупомянутых особых отношений.

Управление общественной информации в последнее время поощряет установление в той или иной форме официальных связей между информационными центрами Организации Объединенных Наций и национальными неправительственными организациями, где это целесообразно. Эта деятельность должна осуществляться при согласовании с местными ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций, а не при конкуренции с ними, при этом отношения с Центральными учреждениями должны быть примером.

-----